



Diffusione immediata: 8/8/2022

GOVERNATRICE KATHY HOCHUL

**LA GOVERNATRICE HOCHUL FIRMA UN PACCHETTO DI LEGGI VOLTO A  
PROMUOVERE UNA MAGGIORE GIUSTIZIA E RESTITUIRE DIGNITÀ ALLE  
PERSONE CONDANNATE IN SEDE PENALE**

***La legge (A.6977A/S.643A) aiuta i detenuti in libertà vigilata a conservare il lavoro e a proseguire gli studi grazie ad un ampliamento delle ore previste nei programmi di supervisione comunitaria anche al di fuori dell'orario lavorativo***

***La legge (A.9273/S.8216) riduce il pericoloso stigma nei confronti delle persone detenute correggendo la terminologia obsoleta utilizzata nella legge statale***

La governatrice Kathy Hochul ha firmato oggi un pacchetto di leggi volto a promuovere una maggiore giustizia e restituire dignità alle persone condannate in sede penale. La nuova legge aiuterà i detenuti in libertà vigilata a conservare il proprio posto di lavoro o a intraprendere percorsi di istruzione e formazione, grazie a un ampliamento delle ore in cui i detenuti in libertà vigilata possono frequentare i programmi di supervisione comunitaria obbligatori anche al di fuori dell'orario di lavoro. Inoltre, la nuova legge riduce il pericoloso stigma nei confronti delle persone detenute, correggendo la terminologia obsoleta utilizzata per riferirsi a tali persone nelle leggi statali.

**La governatrice Hochul ha dichiarato:** "A New York, stiamo facendo tutto il possibile per dimostrare che giustizia e sicurezza possono andare di pari passo. Possiamo rendere più sicure le nostre strade e le nostre comunità dando alle persone condannate in sede penale la possibilità di completare il proprio programma di riabilitazione e di lavorare allo stesso tempo. Trattando tutti i newyorkesi con dignità e rispetto, possiamo migliorare la sicurezza pubblica e garantire ai newyorkesi una seconda possibilità".

La legge (A.6977A/S.643A) amplia le ore in cui i detenuti in libertà vigilata possono frequentare i programmi di supervisione comunitari obbligatori in orari non lavorativi, il che li aiuterà a conservare il proprio lavoro o a proseguire i programmi di formazione. I detenuti in libertà vigilata sono spesso costretti a seguire un trattamento per abuso di sostanze e altri programmi di riabilitazione durante le ore lavorative, il che rende difficile per loro conservare il posto di lavoro o frequentare corsi di istruzione o di formazione. Integrando in modo più efficace i programmi di supervisione comunitaria nei programmi di istruzione, formazione o lavoro dei detenuti in libertà vigilata, questa

legge gli consentirà di dare priorità, sia ai programmi riabilitativi, che alle opportunità formative.

**Il Senatore Luis Sepulveda ha dichiarato:** "L'S.643A richiederà al DOCCS di consentire ai detenuti in libertà vigilata di seguire i programmi di trattamento per l'uso di sostanze e altri programmi di riabilitazione durante le ore non lavorative, come le notti e i fine settimana, invece di continuare a rispettare l'attuale prassi che impone loro di perdere giorni di lavoro e di rischiare di essere licenziati per partecipare ai programmi durante gli orari di lavoro. Molti programmi offrono i propri servizi di giorno, di notte e nei weekend, o lo farebbero per poter rispondere alle esigenze dei propri clienti. Richiedere ai detenuti in libertà vigilata di lasciare o perdere il lavoro per partecipare ai programmi viola uno degli scopi fondamentali della supervisione della libertà vigilata, che è quello di aiutarli a trovare un lavoro e a diventare membri produttivi della società. Ringrazio la governatrice Hochul per aver ratificato in legge questa importante proposta".

**Il Membro dell'Assemblea Maritza Davila ha dichiarato:** "Mi congratulo con la governatrice Kathy Hochul per aver ratificato questa importante proposta di legge; una delle cose che dobbiamo migliorare è il reinserimento nella società di coloro che escono dagli istituti penitenziari; questa proposta di legge consentirà a coloro che hanno un'occupazione a tempo pieno o impegni accademici di poter comunque adempiere ai propri obblighi utilizzando le notti e i fine settimana per onorare i propri impegni per l'abuso di sostanze e altri programmi di riabilitazione, sia attraverso incontri di persona che in video. Come società abbiamo il dovere di fare tutto il possibile per facilitare il reinserimento nella società e questo provvedimento legislativo cerca di raggiungere questo obiettivo".

La proposta di legge (A.9273/S.8216) sostituisce la parola "detenuto" nella legge statale con "persona detenuta". Le persone interessate dal sistema di giustizia penale hanno notato da tempo che termini come criminale, detenuto, prigioniero e condannato disumanizzano gli individui e alimentano l'idea che le persone detenute debbano essere permanentemente demonizzate e stigmatizzate. Questo cambiamento di linguaggio all'interno della legge statale ridurrà lo stigma nei confronti delle persone interessate dal sistema giudiziario penale e quindi eliminerà le difficoltà di accesso alle opportunità che si trovano ad affrontare. La precedente legge riguardava tutte le fattispecie di legge statale, ma non comprendeva gli atti legislativi in vigore nel 2021 che erano stati firmati e che includevano il termine "detenuto".

**Il Senatore Gustavo Rivera ha dichiarato:** "Le parole contano. Sono orgoglioso che la mia proposta di legge per sostituire tutti i riferimenti alla parola detenuto con persona detenuta nelle leggi dello Stato di New York sia stata firmata oggi dalla Governatrice Hochul. Per troppo tempo, la società ha considerato le persone detenute come persone inferiori. L'uso della parola "detenuto" li disumanizza e li demoralizza ulteriormente. Questo è un altro passo concreto che il nostro Stato sta facendo per rendere il nostro sistema di giustizia penale un sistema che si concentra sulla riabilitazione, invece di basarsi esclusivamente sulla punizione".

**Il Membro dell'Assemblea Jeffrion L. Aubry ha dichiarato:** "I termini penali come criminale, detenuto, prigioniero, colpevole e galeotto disumanizzano, degradano e stigmatizzano le persone. L'uso di un termine come "persona detenuta" riconosce l'umanità delle persone ed evidenzia il valore positivo degli esseri umani. Questa nuova legge cerca di correggere una terminologia obsoleta che ha un impatto negativo sul reinserimento di un individuo nella propria comunità".

###

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418